

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 23 mars 1922.

N^o 18.

Donnerstag, 23. März 1922.

Arrêté grand-ducal du 21 mars 1922 portant modification à l'impôt sur les cigarettes et au tarif des droits d'entrée.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 27 juin 1906 et Nos arrêtés du 27 juin 1906, du 4 août 1909 et du 27 juin 1916, concernant l'établissement d'un impôt sur les cigarettes et la perception d'une surtaxe sur les produits sujets au dit impôt;

Vu les art. 5 et 9 de la loi du 28 juillet 1921 ayant pour objet l'établissement d'un nouveau tarif douanier;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, concernant l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. a) L'impôt établi par Nos arrêtés du 27 juin 1906 et du 4 août 1909 est fixé, pour les cigarettes, d'après les prix de vente au détail, comme suit:

- 1^{re} catégorie, jusque 2 centimes la pièce, fr. 1,00 le mille,
- 2^e catégorie, plus de 2 jusque 3 cts. la pièce, fr. 2,00 le mille,
- 3^e catégorie, plus de 3 jusque 5 cts. la pièce, fr. 4,00 le mille,
- 4^e catégorie, plus de 5 jusque 7 cts. la pièce, fr. 6,00 le mille,

Großh. Beschluß vom 21. März 1922, betreffend Abänderung der Zigarettensteuer und des Zolltarifs.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1906 und Unserer Beschlüsse vom 27. Juni 1906, 4. August 1909 und 27. Juni 1916, betreffend Einführung der Zigarettensteuer und Erhebung eines Steueraufschlags für zigarettensteuerpflichtige Erzeugnisse;

Nach Einsicht der Art. 5 und 9 des Gesetzes vom 28. Juli 1921, betreffend die Einführung eines neuen Zolltarifs;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. a) Die durch Unsere Beschlüsse vom 27. Juni 1906 und 4. August 1909 eingeführte Steuer ist für Zigaretten, nach den Kleinverkaufspreisen, wie folgt festgesetzt:

- Klasse 1, bis 2 Centimes das Stück, 1,00 Fr. das Tausend,
- Klasse 2, über 2 bis 3 Centimes das Stück, 2,00 Fr. das Tausend,
- Klasse 3, über 3 bis 5 Centimes das Stück, 4,00 Fr. das Tausend,
- Klasse 4, über 5 bis 7 Centimes das Stück, 6,00 Fr. das Tausend,

5^e catégorie, plus de 7 jusque 10 cts. la pièce,
r. 10,00 le mille,

6^e catégorie, plus de 10 jusque 12 cts. la pièce,
fr. 15,00 le mille,

7^e catégorie, plus de 12 jusque 15 cts. la pièce,
fr. 20,00 le mille,

8^e catégorie, plus de 15 jusque 30 cts. la pièce,
fr. 25,00 le mille,

9^e catégorie, plus de 30 jusque 50 cts. la pièce,
fr. 45,00 le mille,

10^e catégorie, plus de 50 centimes la pièce,
fr. 75,00 le mille.

b) L'exécution de Nos arrêtés précités et de l'art. 5 de la loi du 28 juillet 1921 ayant pour objet l'établissement d'un nouveau tarif douanier est provisoirement suspendue, en ce qui concerne le *tabac à fumer* et le *papier à cigarettes* sortant des fabriques ou importés dans le Grand-Duché après la mise en vigueur du présent arrêté.

c) Est de même suspendue la perception de la *surtaxe* établie par Notre arrêté du 27 juin 1916.

Art. 2. Le Tarif des droits d'entrée annexé à la loi du 28 juillet 1921 est modifié comme suit:

Klasse 5, über 7 bis 10 Centimes das Stück,
10,00 Fr. das Tausend,

Klasse 6, über 10 bis 12 Centimes das Stück,
15,00 Fr. das Tausend,

Klasse 7, über 12 bis 15 Centimes das Stück,
20,00 Fr. das Tausend,

Klasse 8, über 15 bis 30 Centimes das Stück,
25,00 Fr. das Tausend,

Klasse 9, über 30 bis 50 Centimes das Stück,
45,00 Fr. das Tausend,

Klasse 10, über 50 Centimes das Stück, 75,00
Fr. das Tausend.

b) Die Ausführung Unserer vorgenannten Beschlüsse und des Art. 5 des Gesetzes vom 28. Juli 1921, betreffend die Einführung eines neuen Zolltarifs, ist vorläufig aufgeschoben, soweit es sich um *Rauchtabak* und *Zigarettenpapier* handelt, die nach Inkrafttreten des gegenwärtigen Beschlusses aus Fabriken entnommen oder ins Großherzogtum eingeführt werden.

c) Von der Erhebung des durch Unseren Beschluß vom 27. Juni 1916 eingeführten *Steueraufschlags* wird ebenfalls abgesehen.

Art. 2. Der dem Gesetze vom 28. Juli 1921 beigelegte Zolltarif ist wie folgt abgeändert:

N ^o d'ordre.	MARCHANDISES.	Droits d'entrée.		
		Base.	Quotité.	Coefficient de majoration
61	TABACS:		Fr. Ct.	
	Tabacs non fabriqués	{ Ecotés	100 kil. 225 »	»
		{ Autres (a)	100 » 165 »	»
	Tabacs fabriqués	{ Cigares et cigarettes	100 kil. 1260 »	»
		{ Tabac à fumer	100 » 900 »	»
		{ Autres (b)	100 » 720 »	»
	(a) Y compris les côtes de tabac et les succédanés du tabac.			
	(b) Y compris les extraits de tabac (prais).			

Art. 3. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le lendemain du jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 mars 1922.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis.

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 1^{er} décembre 1921 deux gendarmes ont saisi entre Beiler et Leithum, au lieu dit « Beelerfurt », deux bœufs que deux contrebandiers inconnus surpris en flagrant délit de contrebande y avaient abandonnés.

Le propriétaire de ces bœufs est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée (3^e et dernière insertion de l'avis du 14 janvier 1922, n^o 3.)

Luxembourg, le 20 mars 1922.

Direction des Douanes.

Avis. — Règlements communaux.

Le conseil communal de Bettembourg a modifié en séance du 6 juillet 1920, les taxes prévues par le règlement sur le transport des morts dans cette commune et, en séance du 29 décembre 1921, l'art. 8 du règlement du 20 septembre 1912 sur le cimetière de Bettembourg. — Ces modifications ont été dûment publiées.

Luxembourg, le 13 mars 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. B e c h.

Art. 3. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der am Tag nach der Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt, betraut.

Luxemburg, den 21. März 1922.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,
H. N e y e n s.

Bekanntmachung.

Auf Grund par. 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß zwei Gendarmen am 1. Dezember 1921 zwischen Beiler und Leithum, im Ort genannt „Beelerfurt“, zwei Ochsen beschlagnahmt haben, die von zwei Unbekannten, welche auf frischer Tat der Einschmückung betroffen wurden und sich entfernten, zurückgelassen worden sind.

Ansprüche auf diese Ochsen sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Dritte und letzte Insertion der Bekanntmachung vom 14. Januar 1922, Nr. 3.)

Luxemburg, den 20. März 1922.

Großherzogliche Zolldirektion.

Bekanntmachung. — Gemeindereglements.

In seiner Sitzung vom 6. Juli 1920 hat der Gemeinderat von Bettembourg die Leichentransporttaxen in dieser Gemeinde und in der Sitzung vom 29. Dezember 1921 den Art. 8 des Reglementes über den Kirchhof von Bettembourg vom 20. September 1912 abgeändert. — Diese Abänderungen sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 13. März 1922.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. B e c h.

Arrêté grand-ducal du 21 mars 1922, concernant l'heure légale.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu la loi du 10 mai 1904, concernant l'unification de l'heure dans le Grand-Duché;

Vu la loi du 27 avril 1917, concernant l'unification de l'heure légale de la saison d'été;

Vu l'arrêté grand-ducal du 21 octobre 1921, concernant l'heure légale;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal du 21 octobre 1921, concernant l'heure légale est rapporté du 26 mars prochain.

Art. 2. L'heure légale dans le Grand-Duché sera de nouveau l'heure temps moyen du 15^e méridien à l'Est de Greenwich.

Dans la nuit du 25 au 26 mars, à 11 heures, l'heure sera avancée de soixante minutes.

Art. 3. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 mars 1922.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.

CHARLOTTE.

Großh. Beschluß vom 21. März 1921, betreffend die gesetzliche Zeit.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 10. Mai 1904, betreffend die Vereinheitlichung der Zeit im Großherzogtum;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. April 1917, betreffend die Vereinheitlichung der gesetzlichen Zeit, während der Sommerzeit;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 21. Oktober 1921, betreffend die gesetzliche Zeit;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Kronrat;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 21. Oktober 1921, betreffend die gesetzliche Zeit, ist vom 26. März künftig ab widerrufen.

Art. 2. Die gesetzliche Zeit im Großherzogtum ist wieder die Zeit des 15. Längengrades östlich von Greenwich.

In der Nacht vom 25. auf den 26. März, um 11 Uhr, wird die gesetzliche Zeit um sechzig Minuten vorwärts gestellt werden.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, welcher im „Mémorial“ veröffentlicht wird, beauftragt.

Luxembourg, den 21. März 1922.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Charlotte.

Arrêté du 16 mars 1922, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans les localités de Hachiville et de Weicherdange et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'interdit est prononcé sur les localités de Hachiville et de Weicherdange et leurs territoires.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application à la zone d'interdiction.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités et territoires de Weiler et de Hoffelt, et resp. d'Eselborn et de Mecher.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 16 mars 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Beschluß vom 16. März 1922, die Viehseuchen-Polizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauen-
seuche in den Ortschaften Helzin en und Weicher-
din en ausgebrochen und es dringend geboten
ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren
Verseppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912
über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministe-
rialschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Aus-
führung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaften
Helzin en und Weicherdin en und deren Gemark-
ungen verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73
und 77 des Ministerialschlusses vom 14. Juli
1913 finden auf die Sperrzone Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die
Ortschaften Weiler und Hoffelt, bezw. Eselborn
und Mecher und deren Gemarkungen.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Be-
stimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des selben
Beschlusses.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Be-
schluß werden mit den durch Großh. Beschluß
vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes
vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen
geahndet.

Art. 4. Dieser Beschluß tritt am Tage nach
seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 16. März 1922.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,*
R. de Waha.

Avis. — Service sanitaire.

Pour l'année courante, les vaccinations publiques auront lieu du 1^{er} au 6 mai prochain, conformément aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 7 avril 1916, sur la vaccination et la revaccination antivarioliques (voir *Mémorial* n° 30 de 1916).

Les administrations communales voudront bien faire établir dès à présent les listes des enfants à vacciner et à revacciner suivant les indications de l'art. 2 de l'arrêté du 7 avril 1916. Des formulaires imprimés leur seront adressés en temps utile.

Les bourgmestres inviteront les parents des enfants nés en dehors de leur commune ainsi que ceux des enfants qui antérieurement ont été vaccinés sans succès, à faire inscrire les enfants sur la liste vaccinale avant la date fixée pour les opérations vaccinales. Ils leur recommanderont de faire vacciner ou revacciner les enfants le jour fixé pour les vaccinations respectivement revaccinations, tout en les informant que lors de la revision le médecin vaccinateur n'opérera qu'exceptionnellement et seulement les enfants qui, pour des motifs sérieux, n'ont pu être présentés la première fois. Ces mesures sont nécessaires pour assurer la bonne marche des opérations. Il importe de mettre à la disposition des vaccinateurs une salle convenable, propre et spacieuse, et d'éviter l'encombrement en n'admettant qu'un nombre d'enfants en rapport avec l'étendue de la salle affectée aux opérations.

Il est indiqué de ne pas réunir en même temps et dans la même salle des enfants soumis à la vaccination et ceux qui seront soumis à la revaccination, celle-ci devant précéder les vaccinations. Dans les communes de moindre importance dans lesquelles le nombre des enfants à vacciner est peu considérable, les vaccinations et les revaccinations auront lieu le même jour. Mais dans les grandes localités dans lesquelles ce nombre est considérable, il y

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Die diesjährigen öffentlichen Impfungen finden statt vom 1. bis zum 6. Mai künftig, gemäß den Vorschriften des Großh. Beschlusses vom 7. April 1916, über die Impfung und die Wiederimpfung. (Memorial Nr. 30 von 1916).

Die Gemeindeverwaltungen sind daher gebeten, die Listen der impfpflichtigen Kinder gemäß Art. 2 des vorbenannten Beschlusses unverzüglich aufstellen zu lassen. Geeignete Druckformulare werden ihnen zu dem Zwecke verabfolgt.

Sämtliche Eltern von Kindern, die außerhalb der Gemeinde geboren wurden, oder die noch nicht oder ohne Erfolg geimpft worden sind, werden vom Bürgermeister aufgefordert, ihre Kinder vor dem für die Impfungen festgesetzten Datum in die Listen einzutragen und an den dazu bestimmten Tage impfen oder wiederimpfen zu lassen. Sie sind zu benachrichtigen, daß bei der Nachschau nur ausnahmsweise Kinder geimpft werden dürfen, die aus einem triftigen Grunde bei der ersten Sitzung nicht zugegen waren. Diese Maßnahmen sind zur glatten Abwicklung des Impfgeschäftes unerlässlich. Dem Impfärzte muß ein passender, sauberer und geräumiger Raum zur Verfügung gestellt werden; es ist dafür Sorge zu tragen, daß der Operationsaal nicht überfüllt wird, und daß immer nur eine bestimmte Anzahl von Kindern vortritt.

Es ist ferner ratsam, die Impfung und die Wiederimpfung nicht zu gleicher Zeit und in demselben Raum vorzunehmen. Man soll mit der Wiederimpfung beginnen, und darnach die Erstimpfung vornehmen. In den kleineren Gemeinden, wo die Zahl der zu impfenden Kinder nicht sehr groß ist, finden die beiden Impfgeschäfte an demselben Tage statt, in größeren Zentren sind für die Impfung bezw. Wiederimpfung zwei verschiedene Daten festzusetzen

aura lieu de fixer deux dates différentes pour les opérations de vaccination et de revaccination.

Les médecins vaccinateurs informeront le bourgmestre ainsi que l'inspecteur sanitaire des heures et lieux fixés pour les opérations vaccinales et pour la revision. Les médecins vaccinateurs prendront toutes les précautions pour assurer l'asepsie des opérations vaccinales. Ils nettoieront convenablement le champ vaccinal soit au moyen d'une solution antiseptique, soit par un lavage à l'eau distillée ou stérilisée (bouillie). Les instruments dont ils se servent sont préalablement flambés ou lavés à l'alcool absolu. Les incisions, au nombre de trois, distantes l'une de l'autre de 2 cm., sont à faire sur le bras droit pour les vaccinations, sur le bras gauche pour les revaccinations. Ces incisions ne doivent intéresser que l'épiderme et ne pas être accompagnées d'un écoulement de sang quelque peu notable.

Les vaccinateurs informeront à temps M. le directeur du Laboratoire bactériologique du nombre des enfants à vacciner et ils prendront soin que le vaccin fourni par le Laboratoire bactériologique soit conservé dans un endroit approprié et préservé de toute contamination ultérieure.

Ils adresseront le résumé synoptique de leurs opérations et leur rapport avant le 1^{er} octobre au plus tard aux inspecteurs sanitaires qui feront parvenir ces pièces avec leurs observations au Collège médical.

Pour éviter certaines irrégularités (surtout les retards dans l'expédition de leurs listes vaccinales) MM. les médecins vaccinateurs sont tenus à faire contresigner les tableaux synoptiques, en même temps que les états d'honoraires, au préalable, par M. le médecin-inspecteur.

Luxembourg, le 18 mars 1922.

Le Directeur général des finances.
A. NEYENS.

Die Impffärzte haben dem Bürgermeister und dem Sanitätsinspektor die für die Impfungen und für die Nachschau bestimmten Stunden und Orte anzugeben. Sie haben die nötigen Maßregeln zur aseptischen Vornahme der Operation anzuordnen. Die betreffende Hautfläche wird mit einer antiseptischen Flüssigkeit, mit destilliertem oder sterilisiertem (gekochtem) Wasser gereinigt. Die Instrumente werden vor dem Gebrauche ausgekocht oder mit reinem Alkohol gereinigt. Die Einschnitte werden für die Impfungen auf dem rechten Arme, für die Wiederimpfungen auf dem linken Arme, auf drei Punkten in Abständen von 2 cm ausgeführt. Nur die Oberhaut darf dabei betroffen werden, auch der geringste Blutverlust ist zu vermeiden.

Die Impffärzte teilen dem Direktor des Bakteriologischen Staatslaboratoriums die Zahl der Impflinge mit, und tragen dafür Sorge, daß die von dem Institut gelieferte Lymphe an einem geeigneten Orte und aseptisch aufbewahrt werde.

Vor dem 1. Oktober senden sie ein übersichtliches Verzeichnis der von ihnen vorgenommenen Impfungen nebst Bericht an den Sanitätsinspektor, der diese Schriftstücke mit seinen Bemerkungen dem Medizinalkollegium übermittelt.

Um gewissen Übelständen vorzubeugen (insbesondere der späten Einsendung der Impflisten, sind die H. H. Impffärzte gebeten, die übersichtlichen Verzeichnisse zu gleicher Zeit mit den Entschädigungsaufstellungen, und im Voraus, durch den Hrn. Sanitätsinspektor unterschreiben zu lassen.

Luxemburg, den 18. März 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté g.-d. du 18 mars 1922, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Martin d'Huart de ses fonctions de professeur au gymnase de Luxembourg.

Par le même arrêté M. d'Huart a été nommé professeur honoraire du même établissement.

Luxembourg, le 20 mars 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. BECH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, M. Nicols Strotz, cultivateur, à Bigonville, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Bigonville.

Luxembourg, le 16 mars 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. BECH.

Avis. — Règlements communaux.

En séance du 18 février 1922, le conseil communal de Berdorf a modifié le règlement sur la conduite d'eau de Bollendorferbrück. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

En séance du 4 janvier 1922, le conseil communal de Garnich a modifié le règlement sur la conduite d'eau de Dahlem. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 15 mars 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. BECH.

Bekanntmachung — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Großh. Beschluß vom 18. März 1922 ist Hr. Martin d'Huart, auf sein Ersuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Professor am Gymnasium zu Luxemburg bewilligt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. d'Huart zum Ehrenprofessor derselben Anstalt ernannt worden.

Luxemburg, den 20. März 1922.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. B e c h.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Nikolaus Stroz, Landwirt, zu Bondorf, zum Schöffen der Gemeinde Bondorf ernannt worden.

Luxemburg, den 16. März 1922.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. B e c h.

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In seiner Sitzung vom 18. Februar 1922 hat der Gemeinderat von Berdorf das Reglement über die Wasserleitung von Bollendorferbrück abgeändert. — Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

In seiner Sitzung vom 4. Januar 1922 hat der Gemeinderat von Garnich das Reglement über die Wasserleitung von Dahlem abgeändert. — Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 15. März 1922.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. B e c h.